



تلاوة

مَجْلِسُ تِلَاوَةِ الْقُرْآنِ وَحِفْظِهِ كَلَامُ اللَّهِ

KE-64

MAJLIS TILAWAH & HAFAZAN
AL-QURAN
PERINGKAT ANTARABANGSA

VOL 1 | SABTU 5 OKTOBER 2024 | SATURDAY 5TH OCTOBER 2024 |

السبت ٢ ربيع الآخر ١٤٤٦ هجري

JABATAN KEMAJUAN ISLAM MALAYSIA | WWW.ISLAM.GOV.MY

**Al-Quran: Cahaya dan Pembimbing
kepada Kekhilafan Insan**

**The Quran: The Light and
Guidance for Human Fallibility**

**القرآن : نور وحصن للإنسان من
الأخطاء**

- **Penciptaan Manusia**
Manusia sebaik-baik ciptaan Allah kerana dikurniakan akal fikiran.

- **The Creation of Humanity**
Humans are the noblest of Allah's creations, as they are endowed with intellect.

• خلق الإنسان

البشر هم أفضل خلق الله، أنعم الله عليهم بنعمة العقل للاختيار بين الخير والشر

• Cabaran Hidup

Beruntung bagi mereka yang beriman dan beramal soleh, manakala rugi bagi mereka yang kufur.

• Life's Challenges

Those who believe and perform righteous deeds are blessed, while those who disbelieve are at a loss.

قوله تعالى: يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٤﴾

Maksudnya: Wahai umat manusia. Sesungguhnya telah datang kepada kamu bukti dari Tuhanmu dan Kami pula telah menurunkan kepada kamu (al-Quran sebagai) cahaya yang menerangi (kejayaan di dunia dan kebahagiaan di akhirat). (Surah al-Nisa': 174)

"O mankind, indeed there has come to you clear proof from your Lord. And We have sent down to you a radiant light, the Quran, [as guidance for you in your worldly affairs and in the Hereafter]." (Surah An-Nisa': 174)

• تحديات الحياة

فمن آمن وعمل صالحا فإِنَّهُمْ مِنَ الْفَائِزِينَ، ومن وقع في الكفر والفجور فهم من الخاسرين

• Peranan Al-Quran

Al-Quran sebagai panduan dan cahaya untuk mencapai kejayaan di dunia dan akhirat.

• The Role of the Quran

The Quran serves as a guidance and a light for achieving success in this world and the hereafter.

• دور القرآن الكريم

القرآن نور وهداية لتحقيق السعادة في الدنيا والآخرة

• Panduan dan Kesejahteraan

Al-Quran membimbing dan menjadi penyelamat manusia daripada azab di Akhirat kelak.

• Guidance and Well-being

The Quran guides and becomes a source of salvation for humanity from the punishment in the hereafter.

قوله تعالى: يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

Maksudnya: Dengan (al-Quran) itu Allah menunjukkan jalan-jalan keselamatan serta kesejahteraan kepada sesiapa yang mengikut keredhaan-Nya dan (dengannya) Tuhan mengeluarkan mereka dari gelap gelita (kufur) kepada cahaya (iman) yang terang benderang, dengan izin-Nya dan (dengannya juga) Tuhan menunjukkan mereka ke jalan yang lurus. (Surah al-Maidah: 16)

"By it (the Quran), Allah guides those who seek His approval to the paths of peace and safety, and He brings them out from the darkness (of disbelief) into the light (of faith), by His permission, and guides them to the straight path." (Surah Al-Ma'idah: 16)

• طريق النجاة

يهدي القرآن للإنسان إلى النجاة من عذاب الله في الآخرة

Sejarah Pembinaan Astaka History Of The Pavilion Construction

تاريخ بناء و تصميم منصات الاحتفال المالىزي الدولي بتلاوة القرآن الكريم وحفظه

- Penganjuran pertama Majlis Tilawah al-Quran pada 18 Mac 1960.
- The first Quran Recital and Memorization Assembly was held on March 18, 1960.

- كان أول تنظيم مسابقة لتلاوة القرآن الكريم في ١٨ مارس ١٩٦٠.

- Majlis Tilawah al-Quran peringkat kebangsaan dan antarabangsa pada tahun 1961 sehingga 1980 adalah penganjuran bersama dengan menggunakan sebuah astaka sahaja.
- From 1961 to 1980, the national and international level of Quran Recital and Memorization Assembly were held together, using a single pavilion.

- ثم كان التنظيم المشترك لمجلس تلاوة القرآن الكريم على المستويين الوطني والدولي من عام ١٩٦١ حتى عام ١٩٨٠ باستخدام منصة تلاوة واحدة فقط.



- Reka bentuk yang minimum berbumbungan zink, tiang putih, berlantaikan papan lapis serta hiasan pentas menggunakan kain putih, satin, reben dan pasu bunga.
- The initial design was minimal, featuring a zinc roof, white pillars, a plywood floor, and stage decorations made of white fabric, satin, ribbons and flower pots.

- كان تصميم المنصة بسيطاً بسقف من الزنك، وأعمدة بيضاء، وأرضية من ألواح الخشب، وكانت زخارف وزينات المسرح باستخدام القماش الأبيض، والساتان، والأشرطة، ومزهريات الزهور.

- Bermula tahun 1981, penganjuran Majlis Tilawah al-Quran peringkat kebangsaan diadakan di negeri secara bergilir-gilir dan berasingan dengan peringkat antarabangsa.
- Starting in 1981, the national level Quran Recital and Memorization Assembly began to be held in different states on a rotational basis, separated from the international level.

- وابتداء من عام ١٩٨١م، أصبح تنظيم مجلس تلاوة القرآن الكريم على المستوى الوطني في ماليزيا يتم بالتناوب بين الولايات وبشكل منفصل عن مجلس التلاوة على المستوى الدولي.

Konsep Reka Bentuk Astaka Mithqa Kali Ke-64 Pavilion Concept Of Design For The 64th Mithqa

فكرة تصميم منصة الاحتفال المالىزي الدولي بتلاوة القرآن الكريم وحفظه في دورته الـ ٦٤



- Astaka ini direka menyerupai titisan air yang membentuk riak, lambang permulaan sebuah titisan air yang kemudiannya mengalir membentuk anak sungai. Ini menggambarkan bacaan ayat suci al-Quran oleh Qari, di mana irama dan melodi ayat-ayat suci mengalir tanpa henti kepada penonton, dari mulut Qari ke hati setiap insan yang mendengar.

- The pavilion's design, inspired by a falling drop of water, signifies the continuous flow of Quranic recitation. Just as the water ripples and forms a stream, so too does the recitation flow from the Qari's lips to the hearts of those who listen.

- تم تصميم منظر المنصة ليشبه قطرة الماء التي تشكل تموجاً، وهو رمز لبداية قطرة الماء التي تتدفق بعد ذلك لتشكيل جدولاً. يصف هذا تلاوة القاري لآيات القرآن الكريم، حيث يتدفق إيقاع ولحن الآيات الكريمة بلا توقف إلى المشاهدين، من فم القاري إلى قلوب المستمعين.

- Reka bentuk astaka ini mencerminkan aliran berterusan tersebut, seolah-olah setiap titisan bacaan membentuk arus yang menghubungkan, bukan hanya dari sudut pendengaran, tetapi juga secara spiritual, menciptakan kesan yang mendalam dan penuh harmoni dalam setiap jiwa yang merasai keindahan bacaan itu.

- The design of the pavilion design echoes this continuous flow, symbolizing the spiritual connection that occurs between the Qari and the those who listen, creating a profound and harmonious effect as they experience the beauty of the recitation.

- كما يعكس تصميم المنصة ذلك التدفق المستمر، وكأن كل حرف من القراءة يشكل تياراً متصلاً، ليس فقط من الناحية السمعية، بل من الناحية الروحية أيضاً، مما يخلق تأثيراً عميقاً ومتناغماً في كل نفس تشعر بجمال تلاوة النص القرآني.

SENARAI JEMAAH HAKIM

PANEL OF THE JUDGES

لجنة التحكيم

MAJLIS TILAWAH DAN MENGHAFAZ AL-QURAN PERINGKAT ANTARABANGSA

KALI KE-64 TAHUN 1446H/2024M

International Al-Quran Recital & Memorisation Assembly Year 1446H / 2024M



PENGERUSI / CHAIRMAN / رئيس اللجنة

1. YBHG. DATO' DR. SIRAJUDDIN BIN SUHAIMEE

صاحب السعادة داتوق الدكتور سراج الدين بن سحيمي



TIMBALAN PENERUSI TILAWAH / VICE CHAIRMAN /

نائب الرئيس فرع التلاوة

2. YBRS. DR. HAJI RUSLAN BIN SAID

صاحب السعادة الدكتور الحاج روسلان بن سعيد



TIMBALAN PENERUSI HAFAZAN / VICE CHAIRMAN /

نائب الرئيس فرع الحفظ

3. YBHG. DATUK HAJI MOHD AJIB BIN ISMAIL

صاحب السعادة داتوق الحاج محمد أجيب بن إسماعيل



SETIAUSAHA / SECRETARY / أمين اللجنة

4. YBRS. USTAZ HAJI ABDUL KARIM BIN ZAKARIA

السيد الحاج عبد الكريم بن زكوبا



PENOLONG SETIAUSAHA / ASSISTANT SECRETARY /

مساعد أمين اللجنة

5. YBRS. USTAZ HAJI KAMARULZAMAN BIN MUSTAPPA

السيد قمر الزمان بن مصطفى

• AHLI / MEMBERS / أعضاء اللجنة •



YBHG. TAN SRI DATO' SERI SYAIKH HAJI ISMAIL BIN MUHAMMAD

فضيلة الشيخ تن سري داتوق سري الحاج إسماعيل بن محمد



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. MOHAMED ALI AATAFAY

فضيلة الشيخ الدكتور محمد علي عطفاي



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. AHMED ESSA HASSAN AL-MAASRAWY

فضيلة الشيخ الدكتور أحمد عيسى المعصراوي



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. SAMIH AHMED KHALED ATHAMNEH

فضيلة الشيخ الدكتور سميح أحمد خالد عثمانة



FADHILATU ASY-SYAIKH PROF. DR. K.H. SAID AGIL HUSIN AL MUNAWAR. MA.

فضيلة الشيخ الأستاذ الدكتور سيد عقيل حسين المنور



FADHILATU ASY-SYAIKH ABDUL RASHID ALI SUFI

فضيلة الشيخ الدكتور عبد الرشيد علي صوفي



YBHG. DATO' HAJI SALEHUDDIN BIN OMAR

فضيلة الشيخ داتوق الحاج صلاح الدين بن عمر



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. HAFIZ OSMAN SAHIN

فضيلة الشيخ الدكتور حافظ عثمان شاهين



FADHILATU ASY-SYAIKH DR. ABDULLAH BIN ATALLAH AL-HUSAINI

فضيلة الشيخ الدكتور عبدالله بن عطا الله الحسيني



FADHILATU ASY-SYAIKH YBHG. DATO' SYEIKH ROSLAN BIN ABDUL HALIM

فضيلة داتوق الشيخ رسلان بن عبد الحليم



FADHILATU ASY-SYAIKH YBHG. DATO' HAJI AHMAD FAIZUL BIN HAJI GHAZALI

فضيلة الشيخ داتوق الحاج أحمد فيزول بن الحاج غزالي



FADHILATU ASY-SYAIKH USTAZ AFANDI BIN AMAT

فضيلة الشيخ استاذ أفندي بن أمت



FADHILATU ASY-SYAIKH YANG MULIA PENGIRAN HAJI HASLIN BIN PENGIRAN HAJI ALI

فضيلة الشيخ فغيرن الحاج حسلين بن فغيرن الحاج علي



FADHILATU ASY-SYAIKH SHARIF BIN ABDURRAHMAN

فضيلة الشيخ شريف بن عبد الرحمن



FADHILATU ASY-SYAIKH ABDULLAH AS-SAB'AWY

فضيلة الشيخ عبد الله السباعوي



#Throwbackmthqa63

The 63rd International Al-Qur'an Recital & Memorisation Assembly 2023



Editorial

Publisher / الناشر
Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM)
Blok A dan B, Kompleks Islam Putrajaya
No. 23, Jalan Tunku Abdul Rahman 62100 Putrajaya.

Editorial Advisory Board / مستشار هيئة التحرير
Dato' Dr. Sirajuddin bin Suhaimie
Dr. Haji Ruslan bin Said

Chief Editor / رئيس التحرير
Azman bin Mat Hassan

Editor / المحرر
Khairul Azman bin Azizan

Editorial Committee / هيئة التحرير
Prof. Madya Dr. Shahir Akram bin Hassan
Dr. Mohd Izwan bin Md Yusof
Nurhayati binti Abdullah
Ahmad Syahid bin Salleh
Mohamad Zahir bin Abdul Halim
Nur Madiah binti Rakes Junaedi
Affah Syarfa binti Hasran
Mira Nabilah binti Misnan

Translators / المترجمان
Dr. Haji Ubada Tawfiq al-Bahnasi
Nur Natasyah binti Jumain

Photographers / المصورون
Syaiful Farizal bin Nor Azmi
Azlan Azray bin Abd Rahim

Technical & Distribution / الفن والتوزيع
Nurul Widyamirza binti Sujan
Mohd Badrul Amin bin Abdul Manaf

Typeset & Design / الكتابة والتصميم
Visual Print Sdn. Bhd.
No. 47, 47-1,
Jalan Damai Raya 1,
Alam Damai,
Cheras 56000 Kuala Lumpur.

Newsletter Tilawah is
published by the Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM) in conjunction with the 64th, International al-Quran Recital & Memorisation Assembly.

